

UWW



BEACH WRESTLING WORLD SERIES

RULES

ترجمہ : رضا علی اصغری داور درجہ یک بین المللی کشتی و داور بین المللی کشتی ساحلی



SECTION ONE – GENERAL RULES

ARTICLE 1 – Mission statement and philosophy

In accordance with its Constitution, United World Wrestling recognizes Beach Wrestling as an integrant part of Wrestling in all her styles, promotional and educational discipline practiced around the world in view of promoting their cultural and social values and protecting this world heritage upon which all modern wrestling styles are based.

Countless variations of traditional wrestling practiced on sand (referred to as “beach wrestling”) can be identified and they should all receive equal attention from the international community. However, common grounds had to be found in order to allow sportsmen from the different regions and countries to compete in official championships and games. The present rules offer a unified competition system that encompasses all major trends of beach wrestling and make the sport easy to understand by the spectators and media and easy to judge by the referees.

The Beach Wrestling World Series was created by United World Wrestling to contribute to the structuring and promotion of Beach Wrestling in order to include the sport in all official multi-sport events

بخش اول : قوانین عمومی

ماده ۱- اعلام مراحل و فلسفه کشتی ساحلی

بر اساس قانون اساسی خوداتحادیه جهانی کشتی، کشتی ساحلی را به عنوان بخشی جدایی ناپذیر از کشتی در تمامی سبک ها شناخته میشود، و سبکهای کشتی طبق مجوزهای تبلیغاتی و آموزشی که در سراسر جهان به منظور ترویج ارزش های فرهنگی و اجتماعی آنها و حفاظت از این میراث جهانی انجام می دهد، به رسمیت می شناسد.

انواع بی شماری از کشتی های سنتی که روی شن و ماسه انجام می شود (که به آن «کشتی ساحلی» گفته میشود) قابل شناسایی است و همه آنها باید به یک اندازه از سوی جامعه بین المللی مورد توجه قرار گیرند. با اینحال، باید زمینه های مشترکی پیدا می شد تا ورزشکاران مناطق و کشورهای مختلف بتوانند در مسابقات قهرمانی و بازی های رسمی رقابت کنند. قوانین حاضر یک سیستم رقابتی یکپارچه را ارائه می دهد که تمام

گرایش های اصلی کشتی ساحلی را در بر می گیرد و این ورزش را برای درک تماشاگران و رسانه ها ساده کند و قضاوت آن را برای داوران آسان می نماید.
سری مسابقات جهانی کشتی ساحلی توسط UWW برای کمک به ساختار و ترویج کشتی ساحلی به منظور گنجاندن این ورزش در تمام رویدادهای رسمی چندورزشی ایجاد شد

ARTICLE 2 – Objective

The international rules set forth in the present document constitute the framework within which Beach Wrestling World Series is conducted and promoted and have as their specific objectives to:

- Establish the competition system, classification, technical points, penalties, eliminations, etc.
- Define and specify the practical and technical conditions under which a match is to take place.
- Determine the value to be assigned to actions and holds.
- List the situations and prohibitions.
- Determine the technical duties of the refereeing body.

ماده ۲ – اهداف

قوانین بین المللی مندرج در سند حاضر چارچوبی را تشکیل می دهد که در آن مسابقات جهانی کشتی ساحلی اجرا و ترویج می شود و به عنوان اهداف خاص خود به موارد زیر اشاره می کنند:

- ایجاد سیستم مسابقات، رده بندی، امتیاز فنی، جریمه، حذفی و
- تعریف و تعیین فنون و ارزش یابی که تحت آن یک مسابقه برگزار می شود.
- مقداری را که باید به کنش ها و نگاهداری ها اختصاص داده شود، تعیین کنید.
- لیست کردن موقعیت ها و ممنوعیت ها .
- تعیین وظایف فنی هیئت داوران.

ARTICLE 3 – Application of the Rules and United World Wrestling Licence

The rules defined in the present document shall be in effect for all United World Wrestling Beach Wrestling World Series sanctioned events in order to ensure optimal safety of the athletes and a healthy growth of the discipline.

The United World Wrestling license is mandatory for all Beach Wrestling World Series sanctioned events. The United World

Wrestling insurance will apply to all United World Wrestling Beach Wrestling World Series sanctioned events.

ماده ۳ – برنامه و قوانین و لایسنس UWW

قوانین تعریف شده در این سند برای کلیه رویدادهای مجاز سری جهانی کشتی ساحلی کشتی ساحلی به منظور اطمینان از ایمنی مطلوب ورزشکاران و رشد سالم رشته، قابل اجرا خواهد بود. لایسنس UWW برای همه رویدادهای مجاز سری جهانی کشتی ساحلی اجباری است. بیمه اتحادیه جهانی کشتی برای همه رویدادهای تحریم شده کشتی ساحلی اتحادیه جهانی کشتی اعمال خواهد شد.

SECTION TWO – MATERIAL STRUCTURE

ARTICLE 4 – Age and Weight Divisions for Men and Women

All contestants shall be able to provide a passport proving their age and nationality.

A National Wrestling Federation can enter a maximum of 3 athletes per weight category*.

*United World Wrestling President may issue a special authorization to increase the number of athletes of the same category per country if the brackets are not full.

The United World Wrestling Beach Wrestling World Series is disputed in the following age group, genders and categories:

SENIORS (20 and older) From 18 with medical certificate**

Women	Men
50	70
60	80
70	90
+70	+90

بخش دوم: ساختار کلی

ماده ۴ - تقسیم بندی سن و وزن برای مردان و زنان

همه شرکت کنندگان باید بتوانند گذرنامه ای را ارائه دهند که سن و ملیت خود را ثابت کند. یک فدراسیون ملی کشتی می تواند حداکثر ۳ ورزشکار در هر وزن شرکت کند.*

* رئیس اتحادیه جهانی کشتی ممکن است مجوز ویژه ای برای افزایش تعداد ورزشکاران هم رده در هر کشور صادر کند در صورتی که پراکت ها پر نباشد.
مسابقات جهانی کشتی ساحلی در گروه سنی، جنسیت و رده های زیربرگزار میشود:

دسته بندی وزن برای گروه سنی بزرگسالان ۲۰ سال و بالاتر (از ۱۸ به بالا با مجوز پزشک)

مردان	زنان
70	50
80	60
90	70
+90	+70

ARTICLE 5 – Wrestlers’ Uniforms and Appearance

For all Beach Wrestling World Series sanctioned events, ALL athletes must comply with the UWW Beach Wrestling World Series Uniform Guidelines. These Guidelines are intended to allow innovative design features in conformity with the rules and regulations for beach wrestling.

RESPONSIBILITY OF COMPLIANCE

At all United World Wrestling Beach Wrestling World Series events, the National Federations are responsible for ensuring that the items worn or used by the members of their delegation comply with the terms of these rules.

VIOLATIONS

At the weigh-in, the referee must check that each competitor satisfies the requirements of the UWW Beach Wrestling World Series Uniform Guidelines. The wrestler must be warned at the weigh-in, if his appearance is non-compliant. If the wrestler fails to comply the wrestlers’ federation will be fined at the conclusion of the competition and the wrestler WILL NOT be allowed to compete. If the wrestler enters the call room with the incorrect uniform designated for the match, officials will allow maximum two minute in order for him to comply. If, after this time, the wrestler is still at fault, he will lose the match by forfeit.

ماده ۵ - لباس و ظاهر کشتی گیران

برای همه مسابقات سری جهانی کشتی ساحلی، همه ورزشکاران باید دستورالعمل‌های یکنواخت سری جهانی کشتی ساحلی UWW را رعایت کنند. این دستورالعمل‌ها برای اجازه دادن ویژگی‌های طراحی نوآورانه مطابق با قوانین و مقررات کشتی ساحلی در نظر گرفته شده است. مسئولیت رعایت در تمام رویدادهای سری جهانی کشتی ساحلی کشتی ساحلی، فدراسیون‌های ملی مسئول هستند تا اطمینان حاصل کنند که وسایل پوشیده یا استفاده شده توسط اعضای هیئت خود با شرایط این قوانین مطابقت دارد.

تخلفات

در وزن کشتی داور باید بررسی کند که هر شرکت کننده الزامات دستورالعمل‌های یکنواخت جهانی کشتی ساحلی UWW را برآورده کند. کشتی گیر باید در وزن کشتی اخطار داده شود، اگر ظاهر او مطابقت نداشته باشد. در صورت عدم رعایت قوانین، فدراسیون کشتی گیران در پایان مسابقه جریمه می شود و کشتی گیر مجاز به شرکت در مسابقه نخواهد بود. اگر کشتی گیر با لباس نامناسبی که برای مسابقه تعیین شده است وارد محوطه فنی شود، مسئولان حداکثر دو دقیقه فرصت خواهند داد تا او را رعایت کند. اگر پس از این مدت، کشتی گیر همچنان مقصر باشد، مسابقه را با شکست (حذف از مسابقات) می بازد.

It is prohibited to:

- Wear the emblem or abbreviation of another country.
 - Apply any greasy or sticky substance to the body.
 - Arrive at the call room perspiring for the beginning of the match.
 - Wear bandages on fingers, wrists, arms or ankles except in the case of injury and on doctor's orders.
- These bandages must be covered with elastic straps.
- Wear any object that might cause injury to the opponent, such as rings, bracelets, prosthesis, piercing, etc.
 - Wear under-wired bras for Women's wrestlers.

ممنوع است:

- از نشان یا علامت اختصاری کشور دیگری استفاده کنند.
- هر گونه ماده چرب یا چسبنده را به بدن بمالند.
- برای شروع مسابقه با بدن خیس (عرق) در محلی که برای حضور در میدان مسابقه حاضر شود.
- روی انگشتان، مچ دست، بازوها یا مچ پا بانداژ ببندید مگر در موارد آسیب دیدگی و به دستور پزشک. این باندها باید با تسمه های الاستیک پوشانده شوند.
- از هر شیئی که ممکن است باعث آسیب به حریف شود مانند حلقه، دستبند، پروتز، سوراخ کردن و غیره استفاده کنند.
- برای کشتی گیران زنان از سوتین سیم دار استفاده کنند.

Also:

- Wrestlers' fingers and toenails shall be neatly trimmed with no sharp edges.
- Long-haired athletes must attach them or have a pony tail.
- Wrestlers shall be well groomed and their hair and skin shall be free of any greasy, oily or sticky substance.
- The referee may require a wrestler to towel off at any time during the match.

At weigh-in, a United World Wrestling official shall check that all competitors satisfy the requirements of this article. The athletes must be warned that if their appearance or uniform are not compliant, they will not be allowed to enter the competition.

The wrestlers who enter the call room with an appearance that does not conform to the present regulations will be given 2 minutes to change it; otherwise they will lose the match by forfeit.

همچنین:

- ناخن انگشتان دست و پای کشتی گیران باید به طور مرتب و بدون لبه های تیز کوتاه شوند.
- ورزشکاران مو بلند باید آنها را بچسبانند یا دم اسبی داشته باشند.
- کشتی گیران باید به خوبی تمیز باشند و مو و پوست آنها عاری از هرگونه ماده چرب، روغنی یا چسبنده باشد.
- داور ممکن است از یک کشتی گیر بخواهد که در هر زمانی در طول مسابقه دستمالی بکشد.
- در وزن کشتی، نماینده **UWW** باید بررسی کند که همه شرکت کنندگان شرایط این فوق را رعایت کنند. باید به ورزشکاران تذکر داده شود که در صورت عدم انطباق ظاهر یا لباس، اجازه ورود به مسابقه را نخواهند داشت. کشتی گیرانی که با ظاهری غیر مطابق با مقررات حاضر وارد سالن فراخوان شوند ۲ دقیقه فرصت داده می شود تا آن را تغییر دهند. در غیر این صورت آنها مسابقه را با شکست خواهند باخت.

COUNTRY'S ABBREVIATION

The wrestlers shall wear the abbreviation of their country's name on their competition shorts or bathing suits.

ADVERTISING ON CLOTHING

Wrestlers may wear sponsors' names or symbols on their competition uniforms as long as they don't interfere with the identification of the uniforms' colour and country's abbreviation.

SHOES

No shoes are allowed in any of the beach wrestling styles and the bout must be bare foot.

APPEARANCE AND HYGIENE

Wrestlers are prohibited from wearing bandages on the wrists, arms or ankles except in the case of injury or on doctor's orders. Wrestlers are prohibited from wearing any object that might cause injury to an opponent such as necklaces, bracelets, anklets, toe rings, finger rings, piercing of any kind, prosthesis, etc. Wrestlers' fingers and toenails shall be neatly trimmed with no sharp edges. Long-haired athletes must attach them or have a pony tail. Wrestlers shall be well groomed and their hair and skin shall be free of any greasy, oily or sticky substance.

مخفف کشور

کشتی گیران باید مخفف نام کشور خود را بر روی شورت مسابقه یا لباس خود بپوشند.

تبلیغات روی لباس

کشتی گیران می توانند نام یا نماد اسپانسر را روی لباس های مسابقه خود بپوشند، تا زمانی که در تشخیص رنگ لباس و علامت اختصاری کشور تداخل نداشته باشند.

کفش

هیچ کفشی در هیچ یک از سبک های کشتی ساحلی مجاز نیست و مسابقه باید با پای برهنه باشد.

ظاهر و بهداشت

کشتی گیران از بستن بانداژ بر روی مچ دست، بازو یا مچ پا ممنوع هستند مگر در صورت آسیب دیدگی یا به دستور پزشک. کشتی گیران از پوشیدن وسایلی که ممکن است باعث آسیب به حریف شود مانند گردنبند، دستبند، انگشتر پا، حلقه انگشت، سوراخ کردن هر نوع، پروتز و غیره ممنوع است. ورزشکاران مو بلند باید آنها را بچسبانند یا دم اسبی داشته باشند. کشتی گیران باید به خوبی آراسته شده و مو و پوست آنها عاری از هرگونه ماده چرب، روغنی یا چسبنده باشد.

ARTICLE 6 – Competition Area

All United World Wrestling sanctioned events take place in a 7-meter circle designed by a 8-10-centimeter ribbon of a contrasting color that must contain no metal parts. It must be filled with a 30-centimeter (minimum) layer of fine sand free from any stones, shells, or other objects

ماده ۶ - منطقه مسابقه

تمام مسابقات جهانی کشتی کج در یک دایره ۷ متری طراحی شده توسط یک روبان ۸ تا ۱۰ سانتی متری با رنگ متضاد برگزار می شود که نباید دارای قطعات فلزی باشد. باید با یک لایه ۳۰ سانتی متری (حداقل) ماسه ریز و عاری از هرگونه سنگ، پوسته یا اشیاء دیگر پر شود.

SECTION THREE – COMPETITION PROCEDURE

ARTICLE 7 – Competition System

The United World Wrestling Beach Wrestling World Series events have an ideal number of 24 wrestlers per weight category.

With less than 6 athletes in a weight category, one group is established and disputed with the Nordic system. No final is organized for such format. The ranking of the group will be the ranking of that weight category.

With 6 or 7 wrestlers, there will be organized 2 groups of 3 or 4 wrestlers. Each group is disputed as a Nordic system. The top 2 wrestlers of the 2 groups advance to the semifinals.

بخش سوم - رویه مسابقه

ماده ۷ - سیستم رقابت

رویدادهای سری جهانی کشتی ساحلی دارای تعداد ایده آل ۲۴ کشتی گیر در هر وزن است. با کمتر از ۶ ورزشکار در یک رده وزنی، یک گروه ایجاد شده و با سیستم نوردیک قابل اجراست. هیچ فینالی برای چنین سیستمی سازماندهی نشده است. رده بندی گروه، رده بندی آن وزن خواهد بود. با ۶ یا ۷ کشتی گیر، ۲ گروه ۳ یا ۴ کشتی گیر تشکیل می شود. هر گروه به عنوان یک سیستم نوردیک قابل اجرا است. ۲ کشتی گیر برتر ۲ گروه به نیمه نهایی راه پیدا می کنند.

With 8 wrestlers, there will be organized 2 groups of 4 wrestlers. Each group is disputed as a Nordic system. The top 2 wrestlers of the 2 groups advance to the semifinals.

With 8, 7 or 6 wrestlers, the semi-finals will be composed by the Winner of Group A vs Second of Group B and Second of Group A vs Winner of Group B.

با ۸ کشتی گیر، ۲ گروه ۴ تایی تشکیل می شود. هر گروه به عنوان یک سیستم نوردیک قابل اجرا است. ۲ کشتی گیر برتر ۲ گروه به نیمه نهایی راه پیدا می کنند. با ۸، ۷ یا ۶ کشتی گیر، مرحله نیمه نهایی توسط برنده گروه A در مقابل گروه دوم گروه B و دوم از گروه A در برابر برنده گروه B برگزار می شود.

With 12 wrestlers, there will be organized 3 groups of 4 wrestlers. Each group is disputed as a Nordic system. The top wrestler of the 3 groups and the best 2 nd advance to the semifinals. The semi-finals will be composed by the Winner of Group A vs best second place and Winner of Group C vs Winner of Group B.

با ۱۲ کشتی گیر، ۳ گروه ۴ کشتی گیر تشکیل می شود. هر گروه به عنوان یک سیستم نوردیک قابل اجرا است. کشتی گیر برتر ۳ گروه و بهترین نفر دوم راهی نیمه نهایی می شوند. مرحله نیمه نهایی توسط برنده گروه A در مقابل بهترین مقام دوم و برنده گروه C در مقابل برنده گروه B تشکیل می شود.

With 16 wrestlers, there will be organized 4 groups of 4 wrestlers. Each group is disputed as a Nordic system. The top 2 wrestlers of the 4 groups advance to the Quarter of Final.

With 20 wrestlers, there will be organized 5 groups of 4 wrestlers. Each group is disputed as a Nordic system. The winners of the 5 groups and the best three 2 nd places advance to the Quarter of final.

With 24 wrestlers per category, the athletes are grouped with a seeded system, in 6 groups of 4 wrestlers each. Each group is disputed as a Nordic system. The winners of the 6 groups and the best two 2 nd places advance to the Quarter of final.

با ۱۶ کشتی گیر، ۴ گروه ۴ تایی تشکیل می شود. هر گروه به عنوان یک سیستم نوردیک قابل اجرا است. ۲ کشتی گیر برتر ۴ گروه به مرحله یک چهارم نهایی راه پیدا می کنند. با حضور ۲۰ کشتی گیر، ۵ گروه ۴ کشتی گیر تشکیل می شود. هر گروه به عنوان یک سیستم نوردیک مورد مناقشه است. برندگان ۵ گروه و بهترین سه مقام دوم به مرحله یک چهارم نهایی راه پیدا کردند.



با ۲۴ کشتی گیر در هر دسته، ورزشکاران با سیستم فوق در ۶ گروه ۴ کشتی گیر دسته بندی می شوند. هر گروه به عنوان یک سیستم نوردیک قابل است. برندگان ۶ گروه و بهترین دو نفر دوم به مرحله یک چهارم نهایی راه پیدا کردند.

In the odd situation where we don't have a perfect number of entries (8, 12, 16, 20 or 24), there will be a knockout qualifier amongst the lowest ranked wrestlers (or the ones with the highest numbers picked at the draw).

در سایر شرایط که ورزشکاران طبق اعداد ایده ال نداشته باشیم (۸، ۱۲، ۱۶، ۲۰ یا ۲۴)، یک مسابقه مقدماتی حذفی در میان کشتی گیرانی که کمترین رتبه را دارند (یا کشتی گیرانی که بیشترین تعداد را در قرعه کشی انتخاب کرده اند وجود دارد).

If more than 24 wrestlers per category are entered, and there are not at least 24 top seeded ranked wrestlers, the host country, under the supervision of the United World Wrestling Beach Wrestling World Series Competition Management Team, can organize a Qualifier to fill the bracket with 24 wrestlers in the said category or categories. If there are 24 or more top seeded wrestlers, the top 24 are entered.

For all these cases, a bout for the 3rd place will be organized between the two losers of the semi-finals.

در صورتی که بیش از ۲۴ کشتی گیر در هر دسته شرکت کنند و حداقل ۲۴ کشتی گیر رتبه برتر وجود نداشته باشد، کشور میزبان، تحت نظارت تیم مدیریت مسابقات جهانی کشتی ساحلی کشتی ساحلی، می تواند یک مسابقه مقدماتی برای پر کردن براکت (جدول مسابقات) ترتیب دهد. با ۲۴ کشتی گیر در رده یا گروه های مذکور. در صورت وجود ۲۴ کشتی گیر برتر، ۲۴ نفر برتر وارد جدول اصلی می شوند. برای همه این موارد، مبارزه برای مقام سوم بین دو بازنده نیمه نهایی برگزار می شود

RANKING CRITERIA

Each athlete will be ranked in their group based on the number of victories. In case of a tie in the group (same number of victories), if it concerns only two wrestlers, their direct match will determine the ranking.

5 If it concerns more than two athletes, the ranking will be determined following these criteria, across the all competition:

- The highest classification points
- The highest technical points scored
- The fewest technical points given
- The weight of the athletes*
- The lowest draw/rank number

* Their weights (at the official weigh-in) will be checked and the lighter (lightweight) one will be declared as the winner.

These criteria are also used to determine the best 2 nd places that will move to the direct elimination phase. It is clear that the first criteria remain the number of victories.

The Final ranking of each weight category will be based on the number of victories and the above criteria will be used if there is tie(s). Please note that the athletes who will be qualified for the elimination phase (1/4th of final and so on) will be ranked above the ones who didn't pass the group phase.

The pairing and competition system are detailed in Appendix 1.

The program of the event is detailed in Appendix 2 but can be adapted if needed by the United World Wrestling Beach Wrestling World Series Competition Management Team.

معیارهای رتبه بندی

هر ورزشکار بر اساس تعداد برد در گروه خود رتبه بندی می شود. در صورت تساوی در گروه (تعداد برد یکسان) اگر فقط مربوط به دو کشتی گیر باشد، مسابقه مستقیم آنها تعیین کننده رده بندی خواهد بود.

• اگر به بیش از دو ورزشکار مربوط باشد، رتبه بندی بر اساس این معیارها در تمام مسابقات تعیین می شود:

- بالاترین امتیاز مثبت
 - بالاترین امتیاز فنی کسب شده
 - کمترین نمره فنی داده شده
- وزن ورزشکاران*

• کمترین عدد قرعه کشی/رتبه * وزن آنها (در وزن کشی رسمی) بررسی می شود و وزن سبک تر (سبک تر) به عنوان برنده اعلام می شود.

این معیارها همچنین برای تعیین بهترین مکان های دوم که به مرحله حذف مستقیم منتقل می شوند، استفاده می شود. واضح است که اولین معیار تعداد پیروزی ها باقی می ماند.

رده بندی نهایی هر وزن بر اساس تعداد برد خواهد بود و در صورت تساوی از معیارهای فوق استفاده می شود. توجه داشته باشید که ورزشکارانی که به مرحله حذفی (یک چهارم نهایی و غیره) راه پیدا می کنند بالاتر از ورزشکارانی هستند که در مرحله گروهی حذف می شوند. سیستم زوج و مسابقه در پیوست ۱ به تفصیل آمده است. برنامه این رویداد در پیوست ۲ به تفصیل آمده است، اما در صورت نیاز تیم مدیریت مسابقات جهانی کشتی ساحلی می تواند آنرا مدیریت نمایند.

ARTICLE 8 – Weigh-In and Medical examination

Weigh-in should be conducted the same day (two hours before the competition) and last 30 minutes. Athletes shall present their United World Wrestling license and accreditation to the appointed referees in charge of the weigh-in. Athletes shall wear their competition uniform (shorts or underwear) and be allowed to check their weight on the scales as many times as they wish within the official weigh-in time frame. No weight tolerance shall be granted at the United World Wrestling sanctioned events. The exact weight of each athlete has to be compiled in the weigh-in list by the referee delegate.

The Medical Examination will be organized simultaneously with the weigh-in.

ماده ۸ - وزن کشی و معاینه پزشکی

وزن کشی باید در همان روز (دو ساعت قبل از مسابقه) انجام شود و ۳۰ دقیقه طول بکشد. ورزشکاران باید مجوز (لایسنس) و معرفی نامه خود را به داوران تعیین شده مسئول وزن کشی ارائه دهند. ورزشکاران باید لباس مسابقه خود را بپوشند (شلوارک یا لباس زیر) و اجازه دارند وزن خود را هر چند بار که مایلند در بازه زمانی رسمی وزن کشی روی ترازو بررسی کنند. هیچ ارفاق وزنی در رویدادهای اتحادیه جهانی کشتی مجاز نیست. وزن دقیق هر ورزشکار باید در لیست وزن کشی توسط نماینده داور درج شود. معاینه پزشکی همزمان با وزن کشی برگزار می شود.

ARTICLE 9 – Drawing of Lots

In principle, there will be no drawing of lots. The athletes will be paired according to a seeded system pulled from the Beach Wrestling World Series ranking.

In case of the participation of unseeded wrestlers, an automatic and random draw will be organized (for these athletes) by the competition management team right after the weigh-in. The officials shall also enter the lot number onto the weigh-in list.

ماده ۹ - قرعه کشی

در اصل قرعه کشی انجام نخواهد شد. ورزشکاران بر اساس یک سیستم تخمین زده شده از رده بندی سری جهانی کشتی ساحلی جفت خواهند شد. در صورت شرکت کشتی گیران بدون رتبه ، قرعه کشی خودکار و تصادفی (برای این ورزشکاران) توسط تیم مدیریت مسابقات بلافاصله پس از وزن کشی برگزار می شود. مقامات همچنین باید شماره قرعه را در لیست وزن کشی وارد کنند.

SECTION FOUR – THE MATCH

ARTICLE 10 – Duration and Basic Rule

The match consists in 1 period of 3 minutes for all age categories. Beach wrestling is only practiced in standing position. The use of the legs is allowed in all actions.

بخش چهار – مسابقه

ماده 10 – مدت و قوانین پایه

این مسابقه در ۱ زمان ۳ دقیقه ای برای تمام رده های سنی برگزار می شود. کشتی ساحلی فقط در حالت ایستاده انجام می شود. استفاده از پاها در تمامی فنون مجاز است.

ARTICLE 11 – Call and Start of the Matches

Both wrestlers' names shall be called in a loud clear voice. Wrestlers shall be called 3 times with at least a 30second time interval between each call. If after the third call a wrestler has not checked in at the call room he/she shall be disqualified and default the match.

When their name has been called, the wrestlers shall stand in the spot corresponding to their assigned color and wait for the Call Room Manager to call them to his/her side. The Call Room Manager shall inspect their competition uniform. The Call Room Manager

shall also inspect the wrestlers to make sure that their skin is not covered with any greasy or sticky substance, or with perspiration. After the Call Room Manager has completed his/her inspection, the two wrestlers can proceed to FOP where the central referee greets them and makes them shake hands and begin the match as the referee's whistle.

ماده ۱۱ - اعلام و شروع مسابقات

نام هر دو کشتی گیر باید با صدای بلند و واضح خوانده شود. کشتی گیران باید ۳ بار با فاصله زمانی حداقل ۳۰ ثانیه بین هر تماس فراخوانی شوند. اگر پس از فراخوان سوم، کشتی گیر در محل شروع مسابقات حضور نداشته باشد، باید دیسکالیته شود و از مسابقه حذف میشود. هنگامی که نام آنها خوانده شد، کشتی گیران باید در نقطه ای متناسب با رنگ تعیین شده خود بایستند و منتظر باشند تا مدیر هماهنگ کننده آنها را به سمت خود بخواند. مدیر هماهنگ کننده باید لباس مسابقه آنها را بررسی کند. مدیر هماهنگ کننده همچنین باید کشتی گیران را بازرسی کند تا مطمئن شود که پوست آنها با مواد چرب یا چسبنده یا با عرق پوشانده نشده است. پس از اینکه مدیر هماهنگ کننده بازرسی خود را کامل کرد، دو کشتی گیر می توانند به سمت FOP، جایی که داور وسط به آنها دست میدهد و آنها را وادار می کند تا با یکدیگر دست بدهند و مسابقه را با سوت آغاز نمایند.

ARTICLE 12 – Start and Restart Position

Neutral position occurs at the beginning of the regular period and after all match interruptions. Both wrestlers stand opposite one another in the center of the circle and wait for the referee's whistle to start wrestling.

ماده ۱۲ - شروع و راه اندازی مجدد

حالت طبیعی (نرمال) در ابتدای مسابقه و پس از تمام وقفه های مسابقه رخ می دهد. هر دو کشتی گیر مقابل یکدیگر در مرکز دایره می ایستند و منتظر سوت داور برای شروع کشتی هستند.

ARTICLE 13 – Scoring for Actions and Holds during the bout

1 point is awarded to:

- the wrestler who manages to bring any of his opponent's body part to the ground, except the hands.
- the wrestler who manages to bring any of his opponent's body part out of the competition area.

- the wrestler whose opponent has received a caution for illegal action.

Note: the attacker (and only the attacker) can put one knee to the ground when executing an action if this action is finished by the opponent in the ground.

3 points are awarded to:

- the wrestler who manages to expose his opponent's back to the ground during a takedown or a throw.

ماده ۱۳ – امتیاز برای فعالیتها و فنون درطول مسابقه

1 امتیاز به موارد زیر تعلق می گیرد:

- کشتی گیر که موفق می شود هر یک از اعضای بدن حریف خود را به جز دست ها به زمین بیاورد.

- کشتی گیر که موفق می شود هر یک از اعضای بدن حریف خود را از منطقه مسابقه خارج کند.
- کشتی گیر که حریف او به دلیل اقدام غیرقانونی اخطار دریافت کرده است.

نکته: مهاجم (و فقط مهاجم) می تواند هنگام اجرای یک عمل در صورتی که این عمل توسط حریف در زمین به پایانبسد، یک زانو را روی زمین بگذارد.

3 امتیاز به:

- کشتی گیر که موفق می شود پشت حریف خود را در حین خاک کردن یا پرتاب به زمین تماس دهد.

ARTICLE 14 – Injury and Bleeding Time

The referee must stop the match and call for injury time if a wrestler is temporarily injured due to an incidental blow (i.e. eye poke, head collision, etc.). Injury/bleeding time per match cannot exceed 2 minutes per athlete otherwise the athlete loses his bout by injury.

7 In the event of a wrestler bleeding, the referee shall stop the match and make the competition doctor intervene. The bleeding wrestler must get out of the competition area in order to be treated. Proper cleaning utensils and disinfectant solutions must be readily available at the doctor table. It is the competition doctor duty to determine whether the bleeding and spread of blood have been effectively stopped and whether or not the athlete may continue competition. In the case of a bloodied or torn garment

that must be replaced, all athletes must have a backup uniform available by their corner

ماده ۱۴ - زمان جراحت و خونریزی

در صورتی که کشتی گیر به دلیل ضربه تصادفی (مثلاً ضربه زدن به چشم، برخورد سر و غیره) به طور موقت آسیب دید، داور باید مسابقه را متوقف کند و زمان مصدومیت را درخواست کند. زمان آسیب / خونریزی در هر مسابقه نمی تواند از ۲ دقیقه برای هر ورزشکار تجاوز کند در غیر این صورت ورزشکار مبارزه خود را بر اثر آسیب از دست می دهد.

در صورت خونریزی کشتی گیر، داور مسابقه را متوقف کرده و پزشک مسابقه را مجبور به مداخله می کند. کشتی گیر مصدوم باید از مسابقات خارج شود تا درمان شود. ظروف تمیز کننده مناسب و محلول های ضد عفونی کننده باید به راحتی در کنار میز پزشک موجود باشد. این وظیفه پزشک مسابقات است که تشخیص دهد آیا خونریزی و انتشار خون به طور موثر متوقف شده است و آیا ورزشکار می تواند به مسابقات ادامه دهد یا خیر. در مورد لباس خون آلود یا پاره که باید تعویض شود، همه ورزشکاران باید یک لباس پشتیبان در محل استقرار خود داشته باشند.

ARTICLE 15 – Interruptions of the Match

If for any reason the match must be interrupted (referees' consultation, etc.), the two wrestlers shall stand in the center of the circle facing the referees' table, without talking to any one or taking liquids, and wait for the referee to call them back and resume the match.

ماده ۱۵ - قطع در مسابقه

اگر به هر دلیلی مسابقه باید قطع شود (مشاوره داوران و غیره)، دو کشتی گیر باید در مرکز دایره رو به روی میز داوران، بدون صحبت با کسی یا مصرف مایعات بایستند و منتظر باشند تا داور با آنها ترا صدا بزند و مسابقه را از سر بگیرد..

ARTICLE 16 – End of the Match

The first athlete to 3 points wins the match. If there is a tie at the end of the match, the following criteria will be used to declare the winner:

- Last point scored
 - Weight of the athletes*
 - The lowest (smallest) number pulled during the draw/rank
- * Their weights (at the official weigh-in) will be checked and the lighter (lightweight) one will be declared as the winner.

ماده ۱۶ - پایان مسابقه

اولین ورزشکاری که ۳ امتیاز کسب کند برنده مسابقه است. در صورت تساوی در پایان مسابقه از معیارهای زیر برای اعلام برنده استفاده می شود:

- آخرین امتیاز کسب شده
- وزن ورزشکاران*
- کمترین (کوچکترین) عددی که در طول قرعه کشی/رتبه کشیده شده است
- * وزن آنها (در وزن کشی رسمی) بررسی می شود و وزن سبک تر (سبک تر) به عنوان برنده اعلام می شود.

ARTICLE 17 – Type of Victories (Classification points)

VFA : Victory by a 3-point takedown or throw, loser with no points:4 points winner – 0 points loser

VFA1 :Victory by a 3-point takedown or throw, loser with points:4 points winner – 1 point loser

VSU : Victory with 3 points but without a 3-point takedown or throw, loser with no points: 2 points winner – 0 point loser VSU1

: Victory with 3 points but without a 3-point takedown or throw, loser with points:2 points winner – 1 point loser

VPO ; Victory with less than 3 points:1 point winner – 0 point loser

VFO : Victory by forfeit:2 points winner – 0 point loser

DSQ : Victory by disqualification:4 points winner – 0 point loser

2DSQ : Double disqualification:0 point for both wrestlers

VIN : Victory by injury:1 point winner – 0 point loser

VCA :Victory by 3 cautions:2 points winner – 0 point loser

ماده ۱۷ - نوع بردها (امتیازات طبقه بندی)

VFA : پیروزی یا خاک یا پرتاب فن ۳ امتیازی، بازنده امتیازی نگیرد
امتیازات: ۴ امتیاز برنده - ۰ امتیاز بازنده

VFA1 : پیروزی یا خاک یا پرتاب فن ۳ امتیازی، بازنده امتیاز دارد
امتیازات: ۴ امتیاز برنده - ۱ امتیاز بازنده

VSU : پیروزی با امتیاز ۳ اما بدون خاک یا پرتاب فن ۳ امتیازی، بازنده بدون امتیاز
امتیازات: ۲ امتیاز برنده - ۰ امتیاز بازنده

VSU1 : پیروزی با ۳ امتیاز اما بدون خاک یا پرتاب ۳ امتیازی، بازنده با ۱ امتیاز
امتیازات: ۲ امتیاز برنده - ۱ امتیاز



VPO : پیروزی با امتیاز کمتر از ۳ امتیاز
امتیازات: ۱ امتیاز برنده - ۰ امتیاز بازنده
VFO : پیروزی با اعدم حضور
امتیازات: ۲ امتیاز برنده - ۰ امتیاز بازنده
DSQ : پیروزی با رد صلاحیت
امتیازات: ۴ امتیاز برنده - ۰ امتیاز بازنده
2 DSQ : رد صلاحیت هر دو کشتی گیر
امتیازات: بدون امتیاز برای هر دو کشتی گیر
VIN : پیروزی با آسیب دیدگی :
امتیازات: ۱ امتیاز برنده - ۰ امتیاز بازنده
VCA : پیروزی با ۳ الخطار
امتیازات: ۲ امتیاز برنده - ۰ امتیاز بازنده

SECTION FIVE – TECHNICAL INFRACTIONS

ARTICLE 18 – Illegal Holds and Actions

All offenses fall under the central referee’s authority. If a wrestler violates the United World Wrestling Code of Ethics in a blatant and unsportsmanlike manner, the central referee (with the competition responsible agreement) shall disqualify him/her from the match or from the competition.

Cautions for illegal actions award 1 point to the opponent up to a total of 3 points during the same match, which results in the end of the match.

ILLEGAL ACTIONS INCLUDE:

- Holds causing dislocations
- Neck cranks
- Biting, punching, kicking, head butts, malicious cross faces
- Eye, ear, or nose gouging, fish hooking
- Pulling of hair, nose, ears, or attacking the groin
- Standing throws onto the head or neck (spikes)
- Coating the skin with any kind of greasy or slippery substance
- Stopping the match or leave the competition area for any reason
- Pretense of injury



بخش پنجم - تخلفات فنی

ماده ۱۸ - فنون و اجراهای غیر مجاز

همه خطاهای عمومی جزو وضایف داور وسط است. در صورتی که کشتی گیر به شکلی آشکار و غیرورزشی از قوانین اتحادیه جهانی کشتی تخطی کند، داور وسط (با موافقت نامه مسنول مسابقات) باید او را از مسابقه یا از مسابقات محروم کند. اخطار برای فنون غیر مجاز ۱ امتیاز به حریف داده می شود تا مجموعاً ۳ امتیاز در طول همان مسابقه کسب کند که منجر به پایان مسابقه می شود.

فنون غیر مجاز عبارتند از:

- فنونی که باعث دررفتگی می شود
- پیچاندن (خم کردن) گردن
- گاز گرفتن، مشت زدن، لگد زدن، قنطاق سر، ضربه زدن به صورت
- کندن چشم، گوش یا بینی،
- کشیدن مو، بینی، گوش یا حمله به کشاله ران
- پرتاب های ایستاده روی سر یا گردن (میخ کوب کردن)
- اغشته کردن پوست با هر نوع ماده چرب یا لغزنده
- توقف مسابقه یا ترک محوطه مسابقه به هر دلیلی
- تظاهر به جراحت

SECTION SIX – REFEREEING BODY

ARTICLE 19 – Composition

All matches shall be refereed by a central referee and a technical secretary.

In major competitions, the members of the refereeing body shall in no case be of the same nationality or officiate in matches involving compatriot wrestlers.

بخش ششم - هیئت داوران

ماده ۱۹ - مسابقات

کلیه مسابقات توسط یک داور وسط و یک دستیار فنی انجام می شود. در مسابقات بزرگ، اعضای هیئت داوران به هیچ وجه نباید از یک ملیت باشند یا در مسابقاتی که کشتی گیران هموطن شرکت دارند قضاوت کنند.

ARTICLE 20 – Uniform

The central referees and the technical secretary shall wear gray shorts and a white (or red according to the determination of the referee delegate) United World Wrestling Referee's polo. In addition, they shall wear a whistle around their neck and a black band on their left wrist and a white band on their right wrist

ماده ۲۰ – لباس داوران

داوران وسط و دستیار فنی باید شورت خاکستری و تیشرت سفید (یا قرمز طبق تشخیص نماینده داوران) UWW polo بپوشند. علاوه بر این، آنها باید یک سوت به گردن و یک نوار سیاه در مچ دست چپ و یک نوار سفید در مچ دست راست خود ببندند.

ARTICLE 21 – General Duties

The refereeing body shall perform all the duties set forth in these Regulations and in any special provision that might be established for the organization of a particular competition. The central referee is required to use the basic United World Wrestling terminology and signals appropriate to their respective roles when conducting the matches. The central referee's main duty consists in starting and interrupting the match, awarding the points, and imposing the penalties in order to determine the legitimate winner and loser.

At the end of the match the central referee and the technical secretary must sign the score sheet.

ماده ۲۱ - وظایف عمومی هیأت داوران

باید کلیه وظایف مندرج در این آیین نامه و هر ماده خاصی را که ممکن است برای سازماندهی یک مسابقه تعیین شود انجام دهد. داور وسط موظف است در هنگام اجرای مسابقات از اصطلاحات اساسی اتحادیه جهانی کشتی و سیگنال های متناسب با نقش خود استفاده کند. وظیفه اصلی داور مرکزی شروع و قطع مسابقه، امتیاز دادن و اعمال جریمه ها به منظور تعیین برنده و بازنده طبق قانون است. در پایان مسابقه داور وسط و دستیار فنی باید برگه امتیازات را امضا کنند.

ARTICLE 22 – The Central Referee

The central referee is responsible for the orderly conduct of the match that he shall direct according to the official United World Wrestling rules. He shall command the respect of the contestants and exercise full authority over them so that they immediately obey his orders and instructions. Similarly, he shall conduct the match without tolerating any irregular and outside interventions. After the execution of an action, he shall indicate the point by raising the hand corresponding to the color of the wrestler who scored.

The central referee's decisions prevail, but in case of doubt he may consult the technical secretary. In case no agreement can be reached, the Head Referee in charge of the competition will have the final say.

The central referee must stop the bout and replace the wrestler in the center of the circle if the action finished to the ground or to announce the winner. The central referee must also take care that the wrestlers stayed in the competition area until the results of the match is announced.

ماده ۲۲ - داور وسط

داور وسط مسئولیت برگزاری منظم مسابقه را بر عهده دارد که طبق قوانین رسمی اتحادیه جهانی کشتی آن را هدایت خواهد کرد. او باید به شرکت کنندگان احترام بگذارد و بر آنها قدرت کامل اعمال کند تا آنها بلافاصله از تصمیمات او اطاعت کنند. به همین ترتیب، او باید مسابقه را بدون تحمل هرگونه دخالت عوامل بیرونی انجام دهد. پس از اجرای یک فن، او باید با بالا بردن دست متناسب با رنگ کشتی گیر که اجرای فن کرده است، امتیازات را نشان دهد. فقط تصمیمات داور وسط قابل اجراست، اما در صورت شک می تواند با دستیار فنی مشورت کند. در صورت عدم حصول توافق، داور اصلی مسابقه، حرف آخر را خواهد زد. داور وسط باید مسابقه را متوقف کند و کشتی گیر را به مرکز دایره هدایت کند، اگر فن به زمین خاتمه یافت و مسابقه تمام شد (حریف مستقیم به حالت خطر رفت) برنده را اعلام کند. همچنین داور وسط باید مراقب باشد که کشتی گیران تا زمان اعلام نتایج مسابقه در محوطه مسابقه بمانند.

ARTICLE 23 – The technical secretary

The technical secretary shall follow the course of the match very closely without allowing himself to be distracted in any way. Following each action and on the basis of the central referee's indications, he shall write the corresponding points on the score sheet.

Technical secretary's specific duties:

- Fill in the score sheet
- Communicate with the central referee
- Control the announce of the matches
- Sign the score sheet

ماده ۲۳ - دستیار فنی
دستیار فنی باید جریان مسابقه را از نزدیک دنبال کند بدون اینکه اجازه دهد به هیچ وجه حواسش پرت شود. پس از هر اقدام و بر اساس اشاره های داور وسط ، امتیاز مربوطه را روی برگه امتیازات می نویسد.

وظایف اختصاصی دستیار فنی:

- برگه امتیازات را پر کنید
- ارتباط با داور وسط
- اعلان مسابقات را کنترل کنید (شماره کشتی و ملیت شرکت کنندگان)
- برگه امتیازات را امضا کند.

SECTION SEVEN **– MEDICAL SERVICES**

The organizers of United World Wrestling events are responsible for providing medical service. The medical staff will be under the authority of a sport doctor in charge and will be responsible for conducting all medical examinations as well as giving medical surveillance during the entire event. During the competition, the medical staff shall be ready to intervene in the case of an accident or injury and decide whether a wrestler is fit to continue the match.

The Head medical officer has full authority to stop a match at any time if he deems either wrestler to be in danger. He may also stop

a match if he feels a wrestler is medically unfit to continue. A wrestler shall not leave the circle in the event of a serious injury. In such case, the referee shall immediately stop the match and ask the Head medical officer to examine the wrestler on the spot.

ARTICLE 24 – Anti-Doping and Sanitary conditions

All athletes participating in United World Wrestling sanctioned events agree to submit themselves to the United World Wrestling Anti-Doping Regulations and to the World Anti-Doping Code.

بخش هفت - خدمات پزشکی

برگزارکنندگان مسابقات اتحادیه جهانی کشتی مسئولیت ارائه خدمات پزشکی را بر عهده دارند. کادر پزشکی تحت نظر یک پزشک ورزشی مسئول بوده و مسئولیت انجام کلیه معاینات پزشکی و همچنین نظارت پزشکی در طول کل رویداد را بر عهده خواهند داشت. در طول مسابقه، کادر پزشکی باید آماده مداخله در صورت حادثه و آسیب دیدگی باشد و تصمیم بگیرد که آیا کشتی گیر برای ادامه مسابقه آماده است یا خیر. پزشک ارشد اختیار کامل دارد که در هر زمان که فکر کند هر یک از کشتی گیران در خطر است، مسابقه را متوقف کند. او همچنین ممکن است یک مسابقه را متوقف کند اگر احساس کند یک کشتی گیر از نظر پزشکی نمیتواند ادامه دهد. یک کشتی گیر در صورت آسیب جدی نباید زمین مسابقه را ترک کند. در این صورت، داور باید بلافاصله مسابقه را متوقف کند و از پزشک ارشد بخواهد که کشتی گیر را در محل معاینه کند.

ماده ۲۴ - ضد دوپینگ و شرایط بهداشتی

همه ورزشکاران شرکت کننده در رویدادهای اتحادیه جهانی کشتی موافقت می کنند که خود را تابع مقررات ضد دوپینگ اتحادیه جهانی کشتی و قوانین جهانی ضد دوپینگ نمایند.

FINAL PROVISIONS

The present Rules were approved by United World Wrestling and can be modified at any time if slight improvements are deemed necessary.

In case of a dispute regarding their interpretation and application, it is specified that the French version prevails.

The contestants in beach wrestling events agree not to bring a dispute to civil court. Every disagreement will be settled by the Beach Wrestling Commission, the organ of appeal being the United World Wrestling Executive Committee. If no settlement is

established, the parties can bring the case, at their own expense, to the Court of Arbitration for Sport (CAS), located in Lausanne, Switzerland.

مقررات نهایی

قوانین حاضر توسط اتحادیه جهانی کشتی تایید شده است و در صورت لزوم اصلاحات جزئی در هر زمانی قابل تغییر است. در صورت اختلاف در مورد تفسیر و کاربرد آنها، تصریح شده است که نسخه فرانسوی غالب است. شرکت کنندگان در مسابقات کشتی ساحلی موافقت می کنند که اختلاف را به دادگاه مدنی ارجاع دهند. و هر گونه اختلاف نظر توسط کمیسیون کشتی ساحلی حل و فصل خواهد شد، که ارگان تجدیدنظر کمیته اجرایی اتحادیه جهانی کشتی است. در صورت عدم توافق، طرفین می توانند با هزینه شخصی خود، پرونده را به دادگاه دآوری ورزش (CAS)، واقع در لوزان، سوئیس، ارجاع دهند.



BEACH WRESTLING

WORLD SERIES



UNITED WORLD
WRESTLING

RUE DU CHÂTEAU, 6, 1804 CORSIER-SUR-VEVEY, SWITZERLAND
T. 0041 21 312 84 26 F. 0041 21 312 84 27 UNITEDWORLDWRESTLING.ORG